

# Der Feuerreiter. The fire-rider.

(Orig. Hmoll.)

Sehr lebhaft.

flüsternd

Se - het ihr am  
See ye at yon

44.

*pp*

Fen - sterlein      dort      die ro-te      Müt - ze wieder?  
win - dow small      there      a-gain the      red cap gleameth?

nicht ge-heu-er muss es sein,  
now it ris-eth, now doth fall,

26

denn er geht schon auf und nie - der.  
like an om - en bad it seem - eth.

cresc.

*f*

*più f*

Und auf ein - mal Welch Ge - wüh - le bei der Brü - cke, nach dem  
To the bridge the crowd is turn - ing, for the field its steps are

*immer ff*

Feld!  
bound.

Horch!  
Heark!

das Feu - er - glök - lein gellt:  
the fire - bell shrill doth sound:

wild

hin-term Berg, hin-term Berg  
there be-hind yon-der hill

brennt es in der Müh - le!  
see the mill is burn - ing!

Schaut! da sprengt er wü - - tend schier durch das  
See! the rid - er's fran - - tic speed, dash - ing

Tor, der Feu - - - - er - rei - - ter,  
on - - ward ev - - - - er mad - - der,

auf dem rip-pen - - dürren Tier,  
on his ske - le - - ton-like steed,

als auf ei - - ner Feu - - - er - lei - - ter!  
as if 'twere a scal - - - ing lad - - der!

Quer - - feld - ein! durch Qualm und Schwü -  
Through the field, all dang - - er spurn -

*ff*

- le rennt er schon, und ist am Ort!  
- ing, now at length he's reached the mill.

8

Drü - - ben schallt es fort und fort:  
*Still the bell sounds loud and shrill:*

hinterm Berg, hinterm Berg brennt es in der Müh - le!  
*there behind yonder hill see the mill is burn - ing!*

*etwas ruhiger*

Der so oft den ro - ten Hahn  
*He the first to smell the smoke,*

mei - lenweit von fern ge-ro - chen, mit des heil' - gen Kreu - zes Span  
*while of fire yet none were dreaming, of - ten did the flames in - voke*

zunehmend

fre - ventlich die Glut bespro - chen— weh!  
thus the ho - ly cross blasphem - ing— woe  
dir grinst vom to thee! for

Dach - ge-stüh - le no fiends saves thee,  
dort der Feind im hell ap-pear - eth  
Höl - len - schein.  
as thy goal.

Gna - de Gott der God have mer - cy  
See - le dein!  
on thy soul!

Tempo I.

wild  
Hinterm Berg, hinterm Berg rast er in der Müh - - le!  
There be-hind yonder hill in the mill now raves he!

8

Kei - - ne Stun - de hielte es an, bis die Müh - le  
Scarce an hour had passed a - - way, ere the flames the

dim.

barst in Trüm - mer;  
mill did cov - er;

doch den ke - cken  
of that rid - er

Rel - ters - mann sah man von der Stun - de nim - mer.  
bold and gay no - - - thing more was heard of ev - er.

Volk und Wa - - - gen im Gewüh - le keh - ren  
From the dread - - - scene glad - ly turning, man and

heim von all' dem Graus; auch das  
horse are home - ward bound and the

Musical score for piano and voice, page 8. The score consists of two staves. The top staff is for the voice, starting with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics are: "Glöck - lein klin - - - - - get aus: \_\_\_\_\_ bell doth faint - - - - - er sound:". The bottom staff is for the piano, starting with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The piano part features eighth-note chords in the right hand and bass notes in the left hand. The dynamic marking *ppp* is placed below the piano staff. The page number "8" is located above the piano staff.

A musical score for 'The Mill on the Burn'. The top staff consists of a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a series of eighth notes followed by a fermata over the next measure. The lyrics 'hinterm Berg, hinterm Berg brennt's!' are written below the staff, with 'see ye not how the mill burns!' in italics underneath. The bottom staff begins with a repeat sign and a bass clef, continuing in common time. It shows a series of eighth-note chords. The dynamic 'pp' (pianissimo) is indicated above the first measure of this staff. The score concludes with a bass clef and a repeat sign.

*immer mehr abnehmend*

*lange Pause.*

*bedeutend ruhiger*

Nach der Zeit ein Mül - ler fand  
Once a mil - ler go - ing there,  
ein Ge - rip - pe  
by a grue - some

samt der Müt - zen auf - recht an der Kel - ler - wand  
sight was gree - ted, up - right on a bon - y mare

auf der bei - nern' Mäh - re sit - zen:  
there a ske - le - ton was sea - ted:

*geheimnisvoll*  
*pp*

Feu - er-rei - ter,  
Fire - ri - der,  
ein wenig zurückhaltend

*ppp*

wie so küh - - le rei - - test du in deinem Grab!  
oh how cold - ly in thy tomb now ridest thou!

*a tempo*

immer *ppp*

*pp*

Husch!  
Hush!

da fällt's in  
to dust it

A - sche ab.  
fal - leth now.

*pppp*

*p*

Ru - - he wohl,      ru - - he wohl      drun - ten in der  
Rest      in peace,      rest      in peace      lo!      the mill doth

*pp*

Müh - - le!  
hold      thee!

*pp*      *dim.*      *ppp*